

## WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

## BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

### ÖFFENTLICHER STELLENWETTBEWERB

### BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

1 unbefristete Stelle als

1 posto a tempo indeterminato quale

Bibliothekar/in

bibliotecario/a

6. Funktionsebene  
Teilzeit 50% (19 Wochenstunden)

6a qualifica funzionale  
tempo parziale 50% (19 ore settimanali)

Berufsbild Nr. 46 gemäß dezentralem Abkommen abgeschlossen am 19.09.2022 im Sinne des Art. 12 des Einheits-textes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 i.g.F.

profilo professionale n. 46 in conformità all'accordo a livello decentrato, stipulato in data 19.09.2022 ai sensi dell'art. 12 T.U. degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02.07.2015 testo vigente

**Abgabetermin: Freitag, 24. März 2023, 12.00 Uhr**

**Scadenza: venerdì 24 marzo 2023, ore 12.00**

#### A) Wettbewerbsausschreibung

#### A) Bando di concorso

Es wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer unbefristeten Stelle als Bibliothekar/in - 6. F.E in Teilzeit 50% (19 Wochenstunden) ausgeschrieben. Es handelt sich um das Berufsbild Nr. 46, gemäß Art. 32, Abs. 4 sowie Anlage 1 des E.T. der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015.

È indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato quale bibliotecario/a - 6a Q.F. a tempo parziale 50% (19 ore settimanali). Si tratta del profilo professionale n. 46, in conformità all'art. 32, comma 4 nonché all'allegato 1 del T.U. degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02.07.2015.

Die Stelle ist den Bewerbern der **deutschen Sprachgruppe** vorbehalten.

Il posto è riservato al **gruppo linguistico tedesco**.

Der Wettbewerb wird unter Beachtung des Vorbehalts gemäß G. Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben. Falls kein anspruchsberechtigte/r Bewerber/in ein Gesuch einreicht bzw. das Wettbewerbsverfahren besteht, wird die entsprechende Stelle einem/r anderen geeigneten Bewerber/in zugewiesen.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla l. n. 68 dd. 12.03.1999 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette). Qualora nessun/a candidato/a riservatario/a presenta richiesta o supera l'esame, il posto rispettivo verrà assegnato ad un altro/a candidato/a risultato idoneo/a.

Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4, und Art. 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 haben sich Teile des Stellenvorbehaltes für die Freiwilligen der Streitkräfte so kumuliert, dass diese ausgeschriebene Stelle vorwiegend den Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten ist. Sollte kein/e Kandidat/in der oben genannten Kategorie gefunden werden, wird die Stelle dem/der nächsten Kandidat/in der Rangordnung zugesprochen.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. n. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva pari/superiore all'unità, il posto in concorso è riservato prioritariamente a volontario delle Forze armate. Nel caso non vi sia candidato/a idoneo/a appartenente ad anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altro/a candidato/a utilmente collocato/a in graduatoria.

Bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gewährleistet die Gemeindeverwaltung die Gleichstellung von Mann und Frau gemäß G.v.D. Nr. 198/2006 sowie die Anwendung der von der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Datenschutzbestimmungen in geltender Fassung.

## B) Besoldung

Für die Stelle als Bibliothekar/in (6. F.E) in Teilzeit 50% - 19 Wochenstunden ist laut geltendem Kollektivvertrag folgende Besoldung vorgesehen:

- monatliches Anfangsgehalt der 6. Funktionsebene, derzeit € 539,01
- zuzüglich 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß
- Gehaltsvorrückung laut geltender Gehaltstabelle, falls zutreffend;
- monatliche Sonderergänzungszulage, € 463,19;
- Erhöhung Sonderergänzungszulage: € 38,21;
- Zweisprachigkeitszulage B2 € 39,66 e C1 € 44,29
- andere vom Kollektivvertrag vorgesehene Zulagen, sofern sie zustehen.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

## C) Zulassungsvoraussetzungen

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein:

### 1. Schulabschluss bzw. Ausbildung:

- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis;

oder

mittels vertikaler Mobilität (Art. 33 Abs. 4 E.T. der BA für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 i.g.F.) im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C:

- 4 Jahre effektiver Dienst in der V. Funktionsebene;  
oder
- 6 Dienstjahre in der IV. Funktionsebene.

Der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 96 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., und vom Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 i.g.F. vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten.

L'amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso a lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del d.lgs. n. 198/2016 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del vigente Regolamento UE 2016/679.

## B) Trattamento economico

Per il posto da bibliotecario/a (6a Q.F.) a tempo pieno, è previsto il seguente trattamento economico ai sensi del contratto collettivo vigente:

- stipendio base iniziale mensile del 4° livello funzionale, attualmente € 539,01
- più tredicesima mensilità nella misura di legge
- aumenti periodici giusta vigente tabella degli stipendi, qualora applicabile;
- indennità integrativa speciale mensile, € 463,19;
- aumento integrativa speciale mensile € 38,21;
- indennità di bilinguismo B2 € 39,66 e C1 € 44,29
- altre indennità previste dal contratto collettivo, in quanto spettanti.

Lo stipendio e gli assegni sopraccitati sono gravati dalle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

## C) Requisiti per l'ammissione

Ai candidati è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

### 1. Titolo scolastico ovvero formazione:

- Diploma di maturità o equivalente;

oppure

tramite mobilità verticale (art. 33 comma 4 T.U. degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. dd. 02.07.2015 testo vigente) nell'ambito dei profili professionali dell'area C:

- 4 anni di servizio effettivo nella V. qualifica funzionale;  
oppure
- 6 anni di servizio effettivo nella IV. qualifica funzionale.

L'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 96 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.ii., e dall'art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 e ss.mm.ii: è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008).

2. Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemaliges Niveau B);

3. italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union oder Staatsbürgerschaft eines anderen Staates laut Art. 38 des Legislativdekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174.

4. Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen im Sinne von Art. 18 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, in geltender Fassung.

5. Vollendung des 18. Lebensjahres.

6. Genuss der politischen Rechte

7. Körperliche und geistige Eignung für den Dienst.

Am Wettbewerb nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil er/sie gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt oder unwahre Erklärung abgegeben hat.

Die oben genannten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung der Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt sein.

#### D) Zulassungsgesuch

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb, welches auf vorgesehenem Vordruck abzufassen ist, muss **bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, innerhalb Freitag, 24. März 2023, 12.00 Uhr** an folgender Adresse einlangen:

Gemeinde Klausen  
Amt für Allgemeine Angelegenheiten  
Oberstadt 74  
39043 Klausen

Das Gesuch muss mit einer der folgenden Modalitäten innerhalb des Abgabetermins eingereicht werden:

- mittels persönlicher Abgabe im Amt für Allgemeine Angelegenheiten der Gemeinde Klausen;
- mittels Einschreibebriefes mit Rückantwort an oben angeführte Adresse;

2. attestato di conoscenza delle due lingue B2 (ex livello B)

3. cittadinanza italiana oppure di un altro Stato membro dell'Unione Europea oppure cittadinanza di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174.

4. appartenenza o aggregazione ad un gruppo linguistico ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, e successive modifiche.

5. età non inferiore a 18 anni compiuti.

6. godimento dei diritti politici

7. idoneità fisica e psichica all'impiego.

Non possono partecipare al concorso coloro che sono esclusi dall'elettorato attivo e coloro che sono stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per aver fatto dichiarazioni non veritiere.

I requisiti sopraccitati devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

#### D) Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso, redatta sul modulo previsto, deve pervenire al seguente indirizzo **entro venerdì 24 marzo 2023, ore 12.00, a pena di esclusione dal concorso:**

Comune di Chiusa  
Ufficio per gli Affari Generali  
Città Alta 74  
39043 Chiusa

La domanda di ammissione dovrà pervenire entro il termine di scadenza con una delle seguenti modalità:

- per consegna personale presso l'Ufficio per gli Affari Generali del Comune di Chiusa;
- a mezzo posta raccomandata con avviso di ricevimento al suddetto indirizzo;

- mittels zertifizierter elektronischer Post an klausen.chiusa@legalmail.it. In diesem Fall kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit im Original und in verschlossenem Umschlag am Tag des Prüfungstermins vor Beginn der Prüfung eingereicht werden, vorausgesetzt, im Zulassungsgesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Voraussetzungen das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.
- tramite posta elettronica certificata all'indirizzo klausen.chiusa@legalmail.it. In questo caso si può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – il giorno della prova d'esame prima dell'inizio dell'esame, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza della procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione.

Das Eingangsdatum des Gesuches wird durch den Datumstempel/Amt für Allgemeine Angelegenheiten der Gemeinde festgehalten.

Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können bei der Bewertung nicht berücksichtigt werden.

**Das Gesuch, welches wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter seiner/ihrer eigenen Verantwortung gemäß D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, folgendes erklären:

- a) **Vor- und Zunamen;**
- b) **Geburtsort und Geburtsdatum;**
- c) **Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse und Steuernummer;**
- d) **Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union oder der Staatsbürgerschaft eines anderen Staates laut Art. 38 des Legislativdekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 zu sein;**

*Im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.*

La data di presentazione della domanda è determinata dal timbro/ufficio per gli Affari General del Comune.

Indicazioni inesatte o imprecise non possono essere valutate.

**La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili ha fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.**

Il/La candidato/a deve, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 il seguente:

- a) **nome e cognome;**
- b) **data e luogo di nascita;**
- c) **indirizzo, numero telefonico, indirizzo e-mail e codice fiscale;**
- d) **di essere in possesso della cittadinanza italiana oppure di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) oppure cittadino/a di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174;**

*Ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.*

*Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz, zugelassen werden.*

*Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zugangs zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:*

*1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (mit Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiärem Schutz sind);*

*2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.*

**e) Zivilstand und Familienstand;**

**f) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angaben der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist (falls italienische/r Staatsbürger/in) oder dass er/sie die zivilen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat besitzt (falls Bürger eines anderen Staates);**

**g) etwaige strafrechtliche Verurteilungen oder laufende Strafverfahren;**

**h) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;**

**i) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber);**

**Diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der vier Streitkräfte geleistet haben und nach Beendigung der drei- oder fünfjährigen Dienstzeit ohne Beanstandung entlassen wurden, die Freiwilligen, Offiziere müssen den genauen Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes mit entsprechendem Funktionsrang oder Rangstufe und den Korps angeben, um mit dem unter Buchst. A), Absatz 5 der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Anrecht auf Stellenvorbehalt teilzunehmen;**

**j) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;**

**k) die eventuelle Zugehörigkeit zu einer geschützten Kategorie gemäß Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68, in geltender Fassung, und die eventuelle Einschreibung im Arbeitsvermittlungsverzeichnis mit der genauen Angabe des Invaliditätsgrades;**

**l) Zweisprachigkeitsnachweis;**

*Altresi, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria.*

*Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:*

*1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);*

*2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica Italiana.*

**e) stato civile e di famiglia;**

**f) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidata risulta iscritto/a (se cittadino/a italiano/a) o di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza (se cittadino/a di un altro paese);**

**g) le eventuali condanne riportate od i procedimenti penali in corso;**

**h) di non essere stato dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;**

**i) la posizione riguardo gli obblighi di leva (per concorrenti di sesso maschile);**

**I militari delle quattro Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma triennale o quinquennale, i volontari in ferma breve e in ferma prefissata, gli ufficiali devono indicare il periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, con relativa qualifica o grado rivestito ed il corpo di appartenenza ai fini della partecipazione con diritto alla riserva di cui alla lettera A), paragrafo 5 del presente bando;**

**j) di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;**

**k) l'eventuale appartenenza alle categorie protette ai sensi della legge del 12.03.1999, n. 68 e successive modifiche, specificando il grado di invalidità e l'eventuale iscrizione alle liste di collocamento;**

**l) attestato di bilinguismo;**

m) die Sprache, in welcher er/sie die Prüfung abzulegen gedenkt (italienisch oder deutsch);

n) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;

o) die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilungen bezüglich des Wettbewerbes zustellen kann;

Änderungen der Adresse, die sich bis zur Beendigung des Wettbewerbes ergeben sollten, müssen mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitgeteilt werden.

Das Gesuch kann auf der Homepage der Gemeinde unter [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) - Amtstafel - Andere Dokumente heruntergeladen werden.

Das Gesuch muss vom Bewerber/von der Bewerberin unterzeichnet sein. Wird das Gesuch nicht vor dem/der beauftragten Beamten/in unterschrieben, ist eine Ablichtung des Personalausweises beizulegen.

Der/Die Bewerber/in mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

## E) Anlagen zum Gesuch

Die Bewerber/innen müssen zudem im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben **oder** folgende Dokumente beilegen:

- Schulabschlüsse, aus dem die Gesamtbewertung ersichtlich ist;
- etwaige Dienstangaben, wobei diese nur berücksichtigt werden können, wenn sie Anfangs- und Enddaten des Dienstverhältnisses, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge beinhalten;
- weitere Dokumente oder Titel, welche die Bewerber/innen für zweckdienlich erachten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen (Bestätigungen über Spezialisierungen oder Kursbesuche unter Angabe des Inhaltes und der Körperschaft oder Vereinigung, welche das Zeugnis ausgestellt hat und die jeweilige Dauer desselben, Lebenslauf, Wettbewerbseignungen unter Angabe des Berufsbildes und der Körperschaft, usw.);

m) la lingua in cui intende sostenere l'esame (italiano o tedesco);

n) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché di quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;

o) il preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'Amministrazione le comunicazioni relative al concorso;

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

Il prestampato può essere scaricato dal sito internet del comune [www.comune.chiusa.bz.it](http://www.comune.chiusa.bz.it) - Albo pretorio - Altri documenti.

Il candidato/la candidata deve sottoscrivere la domanda. Qualora la domanda non venga firmata in presenza del/della dipendente addetto/a, deve essere allegata la fotocopia della carta d'identità.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

## E) Allegati alla domanda di ammissione

Il/Le concorrenti devono inoltre, sotto la propria responsabilità, fare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 la seguente dichiarazione o allegare i seguenti documenti:

- diplomi scolastici, da cui si evince la valutazione complessiva;
- eventuali indicazioni di servizio, che possono essere prese in considerazione unicamente qualora si trovino indicate le date di inizio e della fine dei rapporti di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche rivestite;
- i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale (attestati di specializzazione o di frequenza a corsi con indicazione del preciso contenuto, dell'ente o associazione che ha rilasciato l'attestato e la durata del corso medesimo, curriculum vitae, idoneità a concorsi con indicazione della qualifica e dell'ente, ecc.)

- allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung haben;
- Zweisprachigkeitsnachweis;
- Bescheinigung in Original betreffend Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen laut Art. 18 D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976, in geltender Fassung (**im geschlossenen Umschlag und nicht älter als 6 Monate**);

Wer den Antrag zum Wettbewerb über das eigene zertifizierte E-Mail Postfach (PEC) übermittelt, kann die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Prüfung ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEM UMSCHLAG** einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wird **ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung INNERHALB des Ablaufes der genannten Frist ausgestellt worden ist**. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amtswegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.

Ungültig ist die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxsendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

- **Quittungsabschnitt** betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von Euro 10,00 beim Schatzamt der Gemeinde Klausen, **Raiffeisenkasse Untereisacktal, Filiale Klausen**, IBAN: IT 92 G 08113 58310 000303007804.

## F) Ausschluss

Vom Wettbewerbsverfahren ausgeschlossen wird, wer:

- eine oder mehrere der verlangten Voraussetzungen nicht erfüllt;
- das Gesuch nicht fristgerecht einreicht;
- das Gesuch ohne Unterschrift einreicht;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behebt;

- gli eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza della nomina;

- attestato di conoscenza delle due lingue;
- certificazione in originale relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche (**in busta chiusa e emesso negli ultimi 6 mesi**);

Chi inoltra la domanda di ammissione al presente concorso tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico – **IN ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** – anche dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova, a condizione che nella domanda di ammissione al concorso, abbia **dichiarato che il certificato è stato già emesso ENTRO il termine sopra citato**. Qualora al termine della procedura concorsuale risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso d'ufficio dalla graduatoria concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.

Il documento di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione.

- **Quietanza** del versamento della tassa di concorso di euro 10,00 alla Tesoreria del Comune di Chiusa, **Cassa Raiffeisen Bassa Vall'Isarco**, filiale di Chiusa, IBAN: IT 92 G 08113 58310 000303007804.

## F) Esclusione

È escluso dalla procedura concorsuale chi:

- non è in possesso di uno o più requisiti richiesti;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza;
- presenta la domanda senza firma;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione;

- die Bescheinigung oder Ersatzerklärung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 zur Anwendung kommen.

- non presenta la certificazione oppure dichiarazione sostitutiva sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici;
- fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del Codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000.

Über die Zulassung der Bewerber entscheidet der Gemeindeausschuss.

Sull'ammissione dei concorrenti decide la giunta comunale.

### **G) Prüfungstermin und Abwicklung der Prüfung**

### **G) Data della prova d'esame e modalità di svolgimento**

**Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen werden mindestens 15 Tage vor Abhaltung der Prüfung von Zeitpunkt und Ort in Kenntnis gesetzt.**

**Ai/alle candidati/e ammessi verrà comunicato con minimo 15 giorni di anticipo la data e la sede in cui avrà luogo la prova d'esame.**

Die zugelassenen Bewerber/innen werden der schriftlichen Prüfung und dem mündlichen Kolloquium zur Feststellung folgender Kompetenzen unterzogen:

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso sono sottoposti alla prova scritta ed al colloquio orale per l'accertamento delle seguenti competenze:

#### Fachliche Kompetenz im Bibliotheksbereich:

#### Competenza tecnica nell'ambito bibliotecario:

- Landesgesetz Nr. 41 vom 07.11.1983 „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ und Dekret des LH Nr. 13 vom 04.03.1996 „Verordnung über die öffentlichen Bibliotheken“;
- Aufgaben, Funktion und Möglichkeiten einer multimediellen Bibliothek;
- Medienbearbeitung: Inhaltliche und formale Erschließung der Medien;
- Bestandskonzepte: Bestandsaufbau, Bestandsabbau;
- Bau und Einrichtung: Präsentation der Medien;
- EDV in Bibliotheken;
- Didaktische Nutzung der Bibliothek;
- Leseförderung;
- Vermittlung von Recherche und Medienkompetenz;

- Legge Provinciale nr. 41 dd. 07.11.1983 „Disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche“ e decreto del Presidente della Provincia n. 13 dd. 04.03.1996 „Regolamento concernente le biblioteche pubbliche“;
- compiti, funzioni e opportunità della biblioteca pubblica multimediale;
- trattamento del materiale bibliografico e multimediale, catalogazione;
- Gestione delle raccolte: incremento e scarto del patrimonio;
- Il design della biblioteca: presentazione del patrimonio;
- Informatica in biblioteca;
- promozione del libro e della lettura;
- metodologia per l'acquisizione di competenza nella ricerca e nel reperimento di informazioni nonché nell'utilizzo dei vari media;

#### Fachliche Kompetenz im Bereich der Gemeinde:

#### Competenza tecnica nell'ambito comunale:

- Kodex der öffentlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018): Titel I, Titel II und Titel IV, Kapitel I und II;

- Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale n. 2 dd. 03.05.2018), titolo I, titolo II e titolo IV, capitolo I e II;

Rechte und Pflichten des öffentlich Bediensteten, Verhaltenskodex der Bediensteten der Gemeinde Klausen;

Diritte e doveri del dipendente pubblico, Codice comportamentale del personale del Comune di Chiusa;

#### Soziale Kompetenz und Methodik.

#### Competenza sociale e metodologia.

Die Bewertung der Titel erfolgt gemäß Art. 99, Abs. 2- bis des Kodex der örtlichen Körperschaften (R.G. Nr. 2/2018) nach Durchführung der mündlichen Prüfung.

Die Festlegung der Reihenfolge der Prüfungen liegt im Ermessen der Prüfungskommission.

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet, den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

Zur Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Prüfungskommission legt die Kriterien und Bewertungsmaßstäbe der Prüfung fest und erstellt nach Abschluss der Arbeiten eine Rangordnung.

#### **H) Ernennung des Gewinners**

Nach Beendigung der Arbeiten erstellt die Prüfungskommission die Rangordnung, die von der Verwaltung genehmigt wird.

Es finden die vom D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, in geltender Fassung, vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangs Titel Anwendung.

Die körperliche Eignung wird vonseiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem jede/r einzelne als Sieger/in hervorgegangene Bewerber/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

Der Gewinner muss schriftlich und innerhalb von 15 Tagen nach dem Datum der betreffenden Bekanntgabe die Ernennung annehmen. Falls keine schriftliche Erklärung eingeht, gilt das als Verzicht auf die Ernennung.

In der Mitteilung an den Gewinner/die Gewinnerin über die Ernennung wird das Datum angegeben, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer Probezeit von 6 Monaten endgültig.

#### **I) Weitere Aufnahmen aus der Rangordnung**

Die Rangordnung der Wettbewerbsteilnehmer, die von der Prüfungskommission aufgestellt wird, ist vom Tage der Genehmigung des Wettbewerbsprotokolls durch den Gemeindevorstand an für die Dauer von drei Jahren gültig.

Gemäß Art. 100, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit

La valutazione dei titoli avviene ai sensi dell'art. 99, comma 2-bis del Codice degli enti locali (l.r. n. 2/2018) dopo lo svolgimento dell'esame orale.

La determinazione dell'ordine delle prove è a discrezione della commissione d'esame.

L'amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei candidati la documentazione relativa alle prove d'esame.

Alla prova d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

L'assenza dalla prova d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

La commissione giudicatrice determina i criteri e le modalità di valutazione della prova d'esame e ad operazioni ultimate formerà apposita graduatoria.

#### **H) Nomina del vincitore**

La commissione giudicatrice, ad operazioni ultimate, formerà apposita graduatoria di merito, che verrà approvata dall'amministrazione.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 09.05.1994, n. 487, e successive modifiche.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'amministrazione mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente che risulta vincitore/trice, prima dell'immissione in servizio.

Il nominato dovrà dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro 15 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione. In mancanza di tale dichiarazione s'intenderà rinunciatario al posto.

La nomina è comunicata al vincitore/alla vincitrice con indicazione della data in cui deve assumere servizio.

La nomina avviene per un periodo di prova ed acquisterà carattere di stabilità dopo 6 mesi.

#### **I) Scorrimento della graduatoria**

La graduatoria di merito formata dalla commissione giudicatrice avrà validità di tre anni con decorrenza dalla data di approvazione dei verbali del concorso da parte della Giunta comunale.

Ai sensi dell'art. 100 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con

Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F. gilt die Wettbewerbsrangordnung drei Jahre ab deren Genehmigung für die Besetzung der nach der Ausschreibung eventuell frei werdenden Planstellen in Vollzeit oder in Teilzeit.

## **J) Schlussbestimmungen**

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Wer am Wettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich im Sinne der EU-Verordnung 679/2016 sowie G.v.D. Nr. 196/2003 damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet werden und dass andere Bewerber/innen darin Einsicht nehmen dürfen.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung und auf die einschlägigen Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Für etwaige Fragen und Auskünfte steht Frau Dr. Maria Teresa Wiedenhofer ([maria.wiedenhofer@klausen.eu](mailto:maria.wiedenhofer@klausen.eu); Tel. 0472 858229) zur Verfügung.

Klausen am, Datum digitale Unterschrift

Der Bürgermeister / Il Sindaco

Peter Gasser

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm. la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti a tempo pieno o a tempo parziale che si venissero a rendere vacanti in organico successivamente all'indizione.

## **J) Disposizioni finali**

Per motivi di pubblico interesse l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

La partecipazione al concorso comporta ai sensi del regolamento UE-679/2016 e d.lgs. n. 196/2003 l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'amministrazione e alla presa visione degli stessi da parte di altri/e concorrenti.

Per quanto non previsto dal presente bando, si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal Regolamento organico per il personale dipendente del Comune ed alle vigenti disposizioni di legge in materia.

Chi desiderasse richiedere informazioni, chiarimenti e copie del bando di concorso può rivolgersi alla dott.ssa Maria Teresa Wiedenhofer ([maria.wiedenhofer@klausen.eu](mailto:maria.wiedenhofer@klausen.eu); tel. 0472 858229).

Chiusa, lì data firma digitale

Die Generalsekretärin / La Segretaria comunale

Dr. Maria Teresa Wiedenhofer